

Zeitschrift: Quaderni grigionitaliani

Herausgeber: Pro Grigioni Italiano

Band: 4 (1934-1935)

Heft: 4

Artikel: Ad un abete della montagna, trapiantato in un orto, della valle

Autor: Beer, Antonio

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-6560>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Ad un abete della montagna, trapiantato in un orto, della valle

1.

*Perchè t'ei loca, povera pianta,
Perchè tu suspira; perchè tu pianc?
T'um fai strenç el cher, madona santa:
Com'a vedei penè un pover fanc!*

*Guarda, com'ié allègher i to vesin:
El zeller, el carezza l'insalata,
La resa, l'agh fa l'ecc al gelsomin;
E la salvia, la rid com'una matta.*

*E pom, e peir, e brugnen: ié tucc in festa,
E el perdisegn l'a facc su i rizz;
Tutten l'erben l'an mettu su la cresta,
E anca i por, ià alzou el pizz.
Ma ti, o pescia, téi tutta trista,
Dell'ort, t'éi la sola scura in vista!*

2.

*Perchè?... Perchè... Ah, capissi... capissi...
T'hai ricevù visita stamattina:
Do bei uselitt: ... pissi... pissi...
I t'a parlou del bosch de Caverzina;*

*Del to moros ambiez; d'la ton sorellen;
E — l'e facil de capì — t'e venicc
Un gropp al cher. Te vegn in ment la bellen
Oren in del to bosch, zora ai ticc!*

*E tu vudressa amò vess lassù....
Sentì la turmenta in di cavii,
E vedei la neif a venì sciù,
A venì sciù pian, pian; e sentì i rii
A cantà; e el vent — rabios — a sciulè,
E la valanga a urlè..., a urlè...!*

Antonio Beer.

Loca = triste; *penè* = penare; *fanc* = fanciullo, bambino; *ambiez* = abete bianco; *ticc* = cascinali; *rii* = torrenti; *sciulè* = fischiare.